

Un séjour au bord de la mer

Grâce à une vente artisanale au profit de 80 enfants



La joie des enfants qui découvrent pour la 1ère fois la mer

4500 Euros ont dû être récoltés pour permettre aux 80 enfants et nounous de partir 4 jours au nord de la mer ce qui était leur rêve !

Merci à vous acheteurs qui

avez rendu ce rêve possible. Merci à Hélène Darroze et à Caroline Rostang de nous avoir permis d'organiser dans vos restaurants une vente artisanale au profit de l'orphelinat

de Ba Vi . Et merci à l'équipe des 4 jeunes filles : Laure, Sophie, Elif et Emilie qui partiront animer cet orphelinat en août prochain et qui ont participé au financement de ces vacances

Une opération en France pour Xua

Xua a 12 ans. Elle habite à Sang Ma Sao au Nord Vietnam. Elle souffre de très graves déformations osseuses et articulaires au niveau de sa colonne vertébrale et de ses jambes. Rencontrée par hasard en janvier Mai Chi et moi avons été touchées par l'énergie de vie et

**grâce à l'association
«la papaye verte»**

la douceur de cette jeune fille. Une visite dans un hôpital d'Hanoï a permis une consultation approfondie et des radios. La rencontre d'une équipe de chirurgiens orthopédistes français dans cet hôpital a permis déjà un miracle : l'éventualité d'une opération qui pourrait être prise en charge par le biais d'une Association de Toulouse : la papaye verte et son

président : Robert Perrin. Depuis, les mails se sont succédés entre nos 2 associations et les parents de Xua et le sorcier du village acceptent que Xua soit opérée en France ! Un bilan «pré-voyage» en avion de Xua sera organisé cet été. En fin d'année, elle devra voyager de Sang Ma Sao à Hanoï (10 h de route) puis Hanoï à Ho Chi MINH en avion puis Ho Chi MINH Paris puis Paris Toulouse en avion.

Xua devra venir en France 2 mois et demi pour 2 opérations

un séjour de 2 mois et demi en France

et un séjour post opératoire en centre de rééducation à Toulouse. Elle sera opérée par le Professeur Sales de Gauzy. Il nous faut trouver un accom-



Xua jeune fille de 12 ans

pagnateur au Vietnam parlant français ou vietnamien pour rester 2 mois et demi avec Xua à Toulouse.

Un appel à recrutement d'un jeune médical où para médical à Hanoï est lancé.

Florence Cavalier

Sommaire

A la une..... P1

Un séjour au bord de mer

Une opération pour Xua

Au Vietnam..... P2

Le projet autisme

Le regard d'Eugénie

Au Vietnam.....P3

L'autisme à Danang

Minh Phuong et Trung

En bref P4

L'équipe d'EPVN

Engagées pour le parrainage

EDITO

L'année scolaire se termine, pour les écoliers français et vietnamiens.

Depuis 11 ans, l'Enfant est notre fil conducteur.

L'orphelin, privé de famille en institution ou vivant dans des conditions de grande précarité au Vietnam.

Pour la première fois, nous allons présenter nos projets à Hanoï, aux entreprises françaises et vietnamiennes qui participeront à nos 2 dîners de Gala des 7 et 8 juillet.

Didier Corlou, notre ami chef français de talent, nous accueille dans un de ses restaurants. Nous espérons ainsi agrandir nos équipes de bénévoles au Vietnam et avoir le soutien d'entreprises travaillant au Vietnam.

L'Ambassade de France et son Excellence, Monsieur Bertrand Lortholary, nous soutiennent, ainsi que la Chambre de Commerce et d'Industrie France Vietnam.

L'été sera riche en réalisation de projets au Vietnam avec dans les différentes régions nos jeunes qui travaillent en équipe pour animer des orphelinats, construire des chemins en béton, ou une bibliothèque ou encore soigner des cochons, réaliser de la formation professionnelle ou encore poser des turbines à eau.

**Florence Cavalier
et toute l'équipe d'EPVN**

Au Viet Nam

Le projet autisme se développe

Après 2 psychomotriciennes pendant 3 mois sur 3 centres d'enfants autistes, EPVN a envoyé en mission 2 ergothérapeutes Eugénie et Claire-Maria pendant 4 mois.

Pour plus d'efficacité, nous avons décidé de collaborer de façon plus intense avec 2 centres : un à Ho Chi Minh et 1 à Danang. Cette année nous avons été épaulées par Sophie Castro, directrice de l'IME de Ville d'Avray (92).

Il existe une grande disparité de qualité de formation des soignants entre les 2 centres. Aussi, nous privilégierons en 2018, le centre de Danang, afin d'améliorer la prise en charge des enfants autistes.

A nouveau 2 équipes partent cet été

Cette année partiront 2 équipes de 2 orthophonistes et un professeur des écoles, qui auront pour mission d'aider à la formation des personnels pour mettre en place des «proto-



Développer des apprentissages adaptés

coles» au domicile pour que les parents appliquent les «méthodes» suivies au centre : les jeunes autistes ne pouvant pro-

retrouver les mêmes méthodes à la maison

gresser que s'ils retrouvent les mêmes prises en charge au

centre et dans leur famille.

Après avoir vu sur place les difficultés de déglutition des enfants et d'alimentation (les nounous ne sachant pas comment faire manger les enfants).

Les enfants ayant une sensibilité extrême de la bouche, la rééducation passe par une

une sensibilité exacerbée

désensibilisation de la cavité buccale et un apprentissage de la déglutition. Les différentes textures et couleurs des aliments posent problème : par exemple il leur est impossible de manger de la ratatouille : il leur fait trier par couleurs et par texture les différents aliments. L'orthophonie n'existant pas encore au Vietnam, ces 5 jeunes pourront ainsi mettre en place des méthodes non connues et très adaptées à l'autisme.

Elles travailleront également l'autonomie, l'orientation dans l'espace.

Anne-Elisabeth Peron

Le regard d'Eugénie

On nous l'avait dit avant notre départ, l'autisme n'est pas un sujet qui est souvent évoqué au Vietnam. Les écoles qui ressemblent plus à des instituts medico-éducatifs sont souvent payantes et les critères d'inclusion peuvent être strictes. Je me suis rendue compte que les professeurs n'étaient pas forcément formés à l'accueil et prise en charge des enfants autistes.

Une approche de l'autisme à développer

Ils sont axés sur l'éducatif et non sur le thérapeutique.

Certaines facettes de la culture vietnamienne viennent à l'encontre d'une approche adaptée des enfants autistes ce qui est délicat à expliquer aux équipes. Les deux écoles (Danang et Khai Tri à Ho-Chi-Minh) ont déjà de bonnes bases pour prendre en charge et améliorer le quotidien de ces enfants.

Ce qui manque concernerait plus l'information, la sensibilisation à l'autisme auprès des professionnels et des familles, des conseils thérapeutiques concernant leurs prises en charge, du matériel adapté. Je pense que dans un premier (long) temps ce sont des objectifs réalisables et indispensables.

Eugénie Tran
Ergothérapeute



Dîner de Gala

Dimanche 8 juillet à 19 h 30

- Dîner de gala réalisé par Didier Corlou
- Entrée, plat dessert et vins
- Prix : 1 Million de VND/ personne
- Restaurant : « Chai Madame Hien » 15 Chu Cam Huan
- Défilé de mode du Couturier Styliste Monsieur Thang
- Exposition / vente de laques de Monsieur Khuong
- Vente aux enchères et tombola
- Réservations et paiements : par transfert bancaire en VND

Enfance Partenariat Vietnam, est une association de bienfaisance existant depuis 10 ans. 100 % bénévole.

Le projet d'élevage solidaire de cochons, chèvres et buffles existe depuis 5 ans dans les villages orphelins du Nord Vietnam.

Il est soutenu par des vétérinaires français, l'entreprise Lesaffre et des Croix Rouges Régionales vietnamiennes.

Soirée au profit d'Enfance Partenariat Vietnam pour le projet d'élevage solidaire de cochons

Associateur : ENFANCE PARTENARIAT VIETNAM
Compte : 00201 000 000 000 000
Slogan : RAKE FOR FOREIGN TRADE OF VIETNAM - OPERATION CENTER
PATEL COMPLEX - 30/10 Bui Bui
Adresse : 11-33 Ngõ Quynh, Hanoi, Vietnam
Email : info@epvn.vn
Site : www.epvn.vn

Dîner de Gala

Dimanche 8 juillet à 19 h 30

« Sous le haut patronage de Son Excellence Monsieur Bertrand Lortholary, Ambassadeur de France au Vietnam et avec le soutien de la Chambre de commerce et d'Industrie France Vietnam. »

Dîner, Défilé de mode, Vente aux enchères et tombola

CELLIERS D'ASIE
MAROU
EPVN

Agenda

Notez bien:

Dimanche 8 juillet

Dîner de gala à Hanoï (voir ci contre)

25 au 29 septembre

Festivités VN sous la houlette du ministère de la culture vietnamienne à Versailles

Vendredi 16 novembre

Soirée théâtre avec une pièce de Shakespeare : la nuit des rois avec la troupe «théâtre des 2 Rives» Tout public

Samedi 24 novembre

Soirée jeux et découverte du Vietnam à Versailles avec repas vietnamien

Samedi 19 janvier

Nouvelle soirée théâtre comique et tout public avec la Comédie du Pamplemousse Et notez déjà :

Fête du Têt 2019
WE du 31 mars et
1er avril à Versailles

Au Viet Nam L'autisme à Danang

Psychomotriciennes, ergothérapeutes et orthophonistes engagées dans 2 centres pour enfants autistes

Antoinette, Hortense, étudiantes orthophonistes et Julie étudiante en Sciences de l'Education sont à Danang 1 mois dans 2 structures qui accueillent des enfants avec des troubles autistiques:

Nous terminons notre deuxième semaine au centre, le temps passe à une vitesse folle

Tous les matins nous emmenons 3 enfants dans un coin de la salle sensorielle et nous leur faisons faire une activité manuelle. Ils sont loin de l'agitation de leur classe et

Surprises positivement par les comportements

peuvent s'exprimer librement à travers les playfoam, pâte à modeler ou dessins... on est parfois assez surprises des comportements de certains enfants dans ces conditions mais c'est souvent positif. Et nous proposons à des teachers de venir avec nous pour qu'ils voient ce que nous faisons. L'après-midi deux d'entre nous prenons des enfants dans la salle sensorielle qui est maintenant presque finie. Nous avons eu des rideaux pour la plonger dans le noir et nous avons installé le rideau lumineux. Miss Thu avait les larmes aux yeux en voyant notre salle, ce sont des moments très touchants, surtout quand on sait que notre salle sensorielle est la

première de Danang. Il ne manque plus qu'à installer notre balançoire et des auvents et Tout sera bon. Pendant que certains enfants profitent de cette salle pour développer leurs sens, la troisième d'entre nous suit un teacher pendant les séances individuelles afin de donner des conseils, et nous alternons en fonction des jours.

Vendredi nous étions dans le centre des grands enfants et nous avons fait du jus de carotte. C'était super car les enfants ont pu voir toutes les étapes de fabrication et ils ont bu avidement leur verre (c'était étonnamment très bon!). Nous avons aussi aider à poursuivre le potager, nous avons retourné la terre, fait les plans et planter des graines (ils ont acheté beaucoup de plantes Avec l'argent que nous leur donneront).

Samedi nous avons été au supermarché avec ces mêmes enfants, car ils ne sortent jamais de chez

Les aider à sortir de chez eux

eux et cette sortie leur permet de s'autonomiser. Nu organise une sortie comme ça tous les mois. Demain nous commençons notre formation, nous avons notre PowerPoint et la possibilité de montrer des photos de ce que nous



Favoriser l'éveil des sens

avons observé depuis le début. Nous espérons que le plus grand nombre de personnes concernées seront là. Demain il est prévu que nous présentions l'autisme en général, mardi et mercredi ce sera la sensorialité, jeudi

Voir que notre aide est précieuse

la nutrition et vendredi des conseils sur ce que nous aurons observé pendant les séances individuelles (en particulier des conseils sur la communication). Nous sommes toujours aussi heureuses d'être là, de voir que notre aide est précieuse et qu'une grande confiance règne entre nos correspondants Vietnamiens et nous.

Antoinette, Julie et Hortense

Trung, la stimulation par le bowling

Trung est un enfant âgé de 10/11 ans, en situation de handicap, il est déficient moteur et cérébral. Il n'a pas la marche, la position assise, le quatre pattes, ne peut pas se tenir sur ses avant-bras lorsqu'il est sur le ventre,

Un corps douloureux

Son corps est régulièrement pris de tensions qui le raidissent. Dans ces moments-là, il faut l'aider à se replier sur lui-même, le contenir afin de réduire ses tensions et le soulager. Il peut mouvoir ses bras et ses mains pour les tendre vers un jeu ou une personne. En position assise contre un adulte, il peut mouvoir ses jambes avec beaucoup de concentration et d'efforts.

Il communique beaucoup avec les yeux, il est très expressif; et avec sa bouche, avec laquelle il sait nous montrer sa joie, sa douleur ou son mécontentement.

Il est intéressé par les livres, regarde

les images et écoute les histoires. Il aime les bruitages qui le font beaucoup rire. Il aime être pris dans les bras et contenu.

Pour Trung, qui ne peut pas se mettre debout, j'ai décidé de le faire jouer au bowling assis.

Contre moi, il a les jambes tendues et je place des quilles à quelques centimètres devant ses pieds, qu'il

Un jeu qui le fait rire

tend pour les faire tomber. Ce jeu a pour effet de le faire beaucoup rire, de le faire mouvoir ses membres volontairement. Cela lui demande beaucoup de concentration.

Pour redresser les quilles, je le garde contre moi et nous avançons ensemble au sol. Le but est de ne pas devoir le déposer à terre à chaque fois, ce qui demande de la manipulation de son corps qui peut ne pas être agréable pour lui. De plus, cela le fait participer activement et entièrement au jeu et à son



organisation.

Parfois je le fais également jouer au bowling lorsqu'il est au sol. Je place alors les quilles de chaque côté de sa tête, plus ou moins loin, et il doit les faire tomber avec ses bras et ses mains.

Cela lui fait également travailler la coordination membres avants/jeu.

Magdalena Provost

Minh Phuong

Minh Phuong dormait beaucoup, même lors des temps de jeu. Elle réagissait très peu aux voix, lorsqu'on s'adressait à elle, ne nous regardait pas. C'était un bébé qui pleurait peu, qui ne cherchait pas à attirer l'adulte vers elle.

Un bébé renfermé sur lui

Son enfermement dans le sommeil et sur elle-même semble lié à son abandon à la naissance.

Un enfant qui ne joue pas et qui s'enferme dans le sommeil est un enfant qui ne va pas bien, qui a besoin d'être pris en charge, rassuré et éveillé.

J'ai beaucoup porté Minh Phuong, je lui ai beaucoup parlé. J'essayais de jouer avec elle lors des temps de jeu, de l'intéresser, mais elle refusait toujours le contact avec les jeux, comme la communication avec les adultes.

J'ai commencé des séances de jeu de 30 min avec Minh Phuong tous les matins en individuel afin de l'éveiller et de la stimuler dans une salle calme.

Les séances se décomposaient en temps de chansons, de paroles. Je me mettais toujours à sa hauteur et m'allongeais souvent à ses côtés.

Les premières séances, je devais lui mettre le jeu tout près d'elle, voire dans la main, car sans cela, elle n'allait pas le chercher.

Petit à petit, j'ai mis les jeux un peu plus loin.

Avec les chansons et mimiques, elle s'est mise à sourire, puis à rire. Quand je lui parlais elle tour-

Un éveil progressif

nait sa tête vers moi, puis elle a commencé à babiller pour me répondre.

Après plus de deux mois de jeux en séance individuelle avec Minh Phuong, j'ai pu voir une vraie évolution: elle jouait très bien toute seule, allait attraper les jeux, commençait à se mettre en position quatre pattes pour avancer, regardait l'adulte et communiquait.

Alors, elle est retournée dans la salle de vie pour jouer entourée des autres enfants.

Je jouais encore beaucoup avec Minh Phuong, puis en compagnie de nourrices pour les laisser prendre le relais.

Nous avons réalisé un vrai travail d'équipe auprès de ce bébé.

Aujourd'hui Minh Phuong fait du quatre pattes, se met debout en se tenant aux meubles, va chercher des jeux et joue avec longtemps. Elle communique, sourit beaucoup et s'exprime lorsqu'elle n'est pas contente.

Magdalena Provost

L'équipe du Conseil d'Administration 2018



Au premier rang de gauche à droite : **Marie Alix** responsable missions solidaires Grandchamp, **Anne**, responsable parrainages, **Marie**, responsable missions solidaires médicales, **Mai Chi** responsable Vietnam **Florence**, présidente, **Ha Thu** trésorière adjointe et aide parrainage et **Michèle** secrétaire, responsable événementiel et aide parrainage. Au deuxième rang de gauche à droite : **Bertrand** trésorier **Cécile** responsable projets vétérinaires **Éthel** responsable communication équipe EPNV **Anne Elisabeth** responsable ventes artisanales et aide Mécénat **Alain** responsable projets eau et électricité et missions solidaires ingénieurs

Sans oublier

Nos collègues hors CA mais aussi très actifs :

Catherine qui réalise les sacs à main et qui prend en charge les "ateliers terminale" aidée de **Christine**,

Hervé qui actualise notre site Internet

Docteurs Millet et Luco qui nous aident dans nos projets médicaux.

Valérie et Laurence pour le suivi des séjours solidaires des jeunes.

Benedicte pour son aide administrative

Nos correspondants sur place :

Cong au Nord pour l'organisation des séjours solidaires et des projets du Nord Vietnam

Trang au Sud qui s'occupe des équipes de Vung Tau et du parrainage au Sud et centre VN.

Ha My (la soeur d'Ha Thu) qui nous aide pour le suivi dans les orphelinats du Nord

Dinh qui nous aide pour l'accueil de nos jeunes

Et tous les bénévoles qui donnent un peu de leurs temps !

Engagées pour le parrainage

Le parrainage est une aide précieuse pour l'éducation d'un orphelin du Vietnam. Elles sont 3 à se mobiliser pour le développer.

Après trois séjours au Vietnam avec EPNV, il ne m'a pas été difficile d'accepter de m'occuper du parrainage en remplacement d'Elise, avec Anne Soulagnet et Ha Thu Revenant. Pourquoi ? Parce que j'ai vu, à chacune de nos visites aux orphelinats, les sourires magnifiques, la joie intense des enfants parrainés, à la lecture de leurs courriers, à la remise de votre part de petits cadeaux.

La joie sur les visages à la lecture des courriers

Tout comme on met un tuteur à un jeune plant pour qu'il pousse bien droit, Le parrainage individuel est une aide précieuse pour l'éducation d'un orphelin vietnamien. Mieux



La joie des enfants lors de la remise des cadeaux

nourri, mieux vêtu, aidé par l'apport de livres scolaires, il a aussi et surtout quelqu'un qui s'intéresse à lui !! L'enfant se sent épaulé.

Deux fois par an, EPNV crée un lien supplémentaire entre parrains et filleuls, en les visitant régulièrement. L'idéal serait que vous nous transfériez

vos courriers en français et en anglais un mois et demi avant notre départ (date de la prochaine mission en juillet), afin qu'Ha Thu puisse traduire celui-ci en Vietnamien. Cela permettrait aux enfants de pouvoir relire leur courrier, de peut-être aussi se familiariser aux langues étrangères (anglais en

premier), connaissance indispensable à leur intégration future dans le monde du travail.... Le parrainage collectif ne peut être assumé par quiconque sans échéance fixée à l'avance (avec bien sûr déduction fiscale comme le parrainage individuel). Il permet à EPNV d'agir

Une bonne action avec une déduction fiscale

rapidement dans des situations inattendues : reprise d'un parrainage, interventions pour la formation professionnelle d'un ou d'une adolescente, aide à une meilleure hygiène en cas d'invasion de microbes etc. Merci à tous les parrains pour leur constance et leur fidélité ! MERCI de parler autour de vous du parrainage et d'EPNV ! Nous pouvons et devons élargir le cercle !!

Michèle Renous

Enfance Partenariat Vietnam est née en 2007 de l'intérêt pour le Vietnam de parents adoptifs qui ont souhaité poursuivre l'aide humanitaire apportée aux enfants rencontrés dans ce pays.

Notre association est composée uniquement de bénévoles.

Merci d'être de ceux qui agissent à nos côtés



Comment nous aider, faire un don, devenir membre ou parrain ?

Rejoignez nous grâce à notre site internet

www.epvn.org

Feuille de riz

Le bulletin d'information d'EPNV

Directrice de publication :

Florence Cavalier

Coordination et mise en page :

Pascal Roy

Comité de rédaction :

Le conseil d'administration d'Enfance Partenariat Vietnam